

essonne.fr



*Essonne*  
LE CONSEIL GÉNÉRAL



# ESSONNEZ-VOUS!

Journées européennes du patrimoine  
20 et 21 SEPTEMBRE 2014 / n°18

L'AGENDA CULTUREL DU CONSEIL GÉNÉRAL

GRATUIT



## DOMAINE DÉPARTEMENTAL DE CHAMARANDE

P.4/5



## ARCHIVES DÉPARTEMENTALES

P.6



## SITE ARCHÉOLOGIQUE D'ÉTIOLLES

P.7



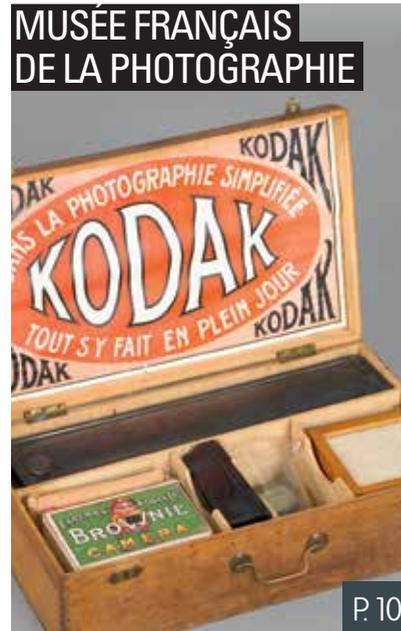
## MAISON-ATELIER FOUJITA

P.8/9



## MUSÉE FRANÇAIS DE LA PHOTOGRAPHIE

P.10



## MAISON DÉPARTEMENTALE DE L'HABITAT



P.11

## édito

Pour cette nouvelle édition des Journées européennes du patrimoine, nous vous invitons à (re)découvrir le patrimoine essonnien dans toute sa diversité. Un beau week-end en perspective !

Ce programme regroupe l'ensemble des animations riches, variées, inventives de nos structures départementales : expositions, conférences, ateliers, visites. Fidèles aux engagements de la politique culturelle du Conseil général, militant pour une culture accessible à tous, ces manifestations sont gratuites.

Des activités plus insolites viendront ponctuer le week-end. Venez écouter en pleine nature à Chamarande, du chant lyrique en compagnie de l'Opéra de Massy ; participez à une enquête grandeur nature sur le site archéologique d'Étiolles afin de résoudre le mystère de la disparition du professeur Latruel ; devenez un-e professionnel-le du Manga à la Maison-atelier Foujita ; brunchez avec le photographe Xavier Lambours, invité d'honneur du musée français de la Photographie.

En solo, en famille ou entre amis, nous vous attendons nombreux pour découvrir les richesses de notre département. Alors pour les Journées européennes du patrimoine, un seul mot d'ordre : Essonnez-vous !



**Jérôme Guedj**  
Président  
du Conseil général  
de l'Essonne



**Stéphane Raffalli**  
Conseiller général  
délégué chargé  
de la culture

Directeur de la publication **Jérôme Guedj** / Directeur de la rédaction **Mathieu Cussot** / Suivi de réalisation **Hélène Collomb** / Conception éditoriale & graphique **Direction de la communication et de l'information du Conseil général de l'Essonne** / Impression **Imprimerie Grenier**.

© **Crédits photos** : Alexis Harnichard, Henri Perrot, Lionel Antoni, Cie Un soir ailleurs, Claire Poisson, Xavier Lambours / Signatures, Laurence Godart - ADAGP 2014, David Kirscher, DR.

# DOMAINE DÉPARTEMENTAL DE CHAMARANDE

SAMEDI 20 SEPTEMBRE

## 10h-12h ACTION PARTICIPATIVE

**Plantons dans la «forêt-jardin»**  
Par Astrid Verspieren, paysagiste,  
et Cécile Brune, chargée  
de mission Jardin

Après les premières plantations  
réalisées par l'équipe du Domaine,  
venez à votre tour planter de nouveaux  
végétaux. Et imaginons ensemble  
comment vous pourrez devenir  
les acteurs au fil des saisons  
de ce nouveau jardin partagé.

• rendez-vous au château

TOUT PUBLIC



## 14h-17h > ATELIERS

**Collection d'art, collection d'arbres**

Découvrez les richesses naturelles  
et artistiques du Domaine de Chamarande,  
et créez une exposition à partir  
de vos collectes dans le parc !

- atelier, à partir de 2 ans
- balade-atelier, à partir de 7 ans
- ateliers en continu
- rendez-vous à Chamaland

JEUNE PUBLIC



## 15h-16h VISITE À DEUX VOIX

**De la gestion différenciée  
au geste artistique :  
l'aménagement de la lisière**

Avec Liliانا Motta, artiste botaniste  
en résidence sur le Domaine  
de Chamarande, et Cécile Brune,  
chargée de mission Jardin

Habiter la lisière est une œuvre  
de Liliانا Motta qui s'inscrit dans un  
contexte écologique particulièrement  
sensible du Domaine, entre la forêt  
et la prairie. C'est un projet de long  
terme, démarré au printemps 2013.  
Il révèle non seulement la biodiversité  
du site mais aussi son histoire avec  
la mise en lumière du fer à cheval  
dessiné par Pierre Contant d'Ivry  
au XVIII<sup>e</sup> siècle.

• rendez-vous au château

TOUT PUBLIC



+infos

GRATUIT

**DOMAINE DÉPARTEMENTAL  
DE CHAMARANDE**

38 rue du Commandant Arnoux  
91730 Chamarande  
RN20 / sortie Chamarande  
RER C / arrêt Chamarande

**Ouverture samedi  
et dimanche**

Domaine : 9h-20h  
Expositions : 12h-19h

**Sur place  
parking gratuit**

**Contact**  
01 60 82 52 01  
chamarande@essonne.fr  
chamarande.essonne.fr



Domaine  
départemental  
de Chamarande

DIMANCHE 21 SEPTEMBRE

## 14h-17h > ATELIERS

**Collection d'art, collection d'arbres**  
Découvrez les richesses naturelles  
et artistiques du Domaine de  
Chamarande, et créez une exposition  
à partir de vos collectes dans le parc !

- atelier, à partir de 2 ans
- balade-atelier, à partir de 7 ans
- ateliers en continu
- rendez-vous à Chamaland

JEUNE PUBLIC

## 15h-16h > RÉCITAL

**L'Opéra de Massy hors les murs**

sous la direction musicale de Franck Chastnisse  
avec l'association symphonique de Paris  
(solistes : Violetta Kolomoyets, Gosha  
Kowalinska et Guillaume Dussau)  
Venez écouter en pleine nature des airs  
d'opéra et suite d'orchestres.

- **Matin, midi et soir à Vienne** / Suppé
- **Ella giammai m'amo, «Don Carlo»** / Verdi
- **Ouverture dans le style italien** / Schubert
- **Regnava nel silenzio**  
«Lucia Di lammermoor» / Donizetti
- **Bacchanale de «Samson et Dalila»** / St. Saens
- **O don fatale «Don Carlo»** / Verdi



## 16h > PROJECTION

**Explose**

Venez échanger avec les jeunes  
de l'IMPro Léopold Bellan de  
Vayres-sur-Essonne qui vous présentent  
la vidéo *Explose* réalisée dans le cadre  
du projet artistique, pédagogique  
et culturel mené sur le Domaine  
de Chamarande entre octobre 2012  
et juin 2014. Camille, Alicia, Lisa D.R.,  
Dorian, Alexandre, Thomas, Starly,  
Marlène, Lisa L. & Vincent ont travaillé  
à l'élaboration du scénario, réalisé  
les prises de son, tourné des séquences  
dans le parc avec l'artiste Étienne  
de France; et ils sont eux-mêmes  
les acteurs de ce film tout en émotion !

Projection en continu, **samedi**  
et **dimanche**, 14h-17h

• rendez-vous à la chapelle

TOUT PUBLIC



## 17h > VISITE À DEUX VOIX

**Découvrir le projet «forêt-jardin»**

Par Astrid Verspieren, paysagiste,  
et Cécile Brune, chargée de mission Jardin  
En résidence sur le Domaine depuis 2013, Astrid Verspieren  
a créé, en collaboration avec l'équipe du pôle Jardin, une  
«forêt-jardin» qui consiste à remplacer toutes les niches  
écologiques forestières par des végétaux comestibles.  
Si l'année 2013 a été celle des réflexions, des voyages  
et des premiers travaux d'abattages sur la parcelle retenue,  
l'année 2014 est celle des premières plantations (avril-mai)  
et des premiers rendez-vous avec le public dans le cadre  
de l'exposition *VIVRE(S)* présentée jusqu'en octobre prochain.  
Une invitation à l'échange et au partage !

• rendez-vous au château

TOUT PUBLIC



## EXPOSITION

### 1914-1918: si loin... si proche

Éloigné du théâtre des opérations militaires, le département de l'Essonne est pourtant marqué durant toute la guerre par une présence militaire très forte. Dès les premiers mois du conflit, ce territoire situé à l'arrière du front se transforme en une gigantesque plaque tournante où se croisent les nouvelles recrues françaises, coloniales et alliées, mais aussi les soldats revenant du front, cherchant un peu de repos lors d'une permission, ou encore les blessés évacués de l'enfer. La population civile participe pleinement à l'effort de guerre par la reconversion des activités économiques, à l'image de l'entreprise Decauville à Corbeil, ou de l'entreprise d'engins agricoles Gautreau à Dourdan reconvertie en usine militaire, et subit, elle aussi, des privations considérables. Grande histoire et mémoires individuelles se mêlent ici, au gré des archives publiques et des documents prêtés ou donnés par des particuliers mettant en lumière la mobilisation « de l'arrière ».

**l samedi**, 14h-19h  
et **dimanche**, 13h-19h  
• rendez-vous hall des Archives  
**TOUT PUBLIC**



## VISITE

### Au cœur des archives

Suivez le circuit d'un document archives de son entrée à sa communication au public.

**l samedi et dimanche**, 14h-18h  
• durée: 1h  
• rendez-vous sous le porche des Archives  
**À PARTIR DE 8 ANS**



## LECTURE

### Autour de l'exposition 1914-1918

avec le Théâtre du Menteur

**l samedi**, à 15h et 17h  
et **dimanche**, à 14h30 et 17h  
• durée: 20 min  
• rendez-vous sous le porche des Archives  
**À PARTIR DE 8 ANS**



## ATELIERS CRÉATIFS

### Vitrail

avec Aurore Zucchetto  
(Milly-la-Forêt)

**l samedi et dimanche**  
• démonstration pour tous, à 14h et 16h, durée 1h  
• atelier créatif jeune public, à 15h et 17h, durée 35 min  
• rendez-vous sous le porche des Archives  
**TOUT PUBLIC**

## CONFÉRENCE

### Le camp retranché de Paris

avec Yoann Gauvry, archéologue

La déclaration de guerre en août 1914 entraîne la mise en œuvre des défenses de Paris, et des tranchées sont creusées tout autour de la capitale. L'histoire méconnue du camp retranché de Paris sort de l'oubli, et lève le voile sur un chapitre étonnant de la Grande Guerre (visite sur site prévue également le 28 septembre).

**l dimanche**, à 15h  
• durée: 1h30  
• rendez-vous sous le porche des Archives  
**À PARTIR DE 12 ANS**

**+ infos**

**GRATUIT**

## ARCHIVES DÉPARTEMENTALES DE L'ESSONNE

38 rue du Commandant Arnoux  
91730 Chamarande

### Ouverture

Samedi, 14h-19h  
Dimanche, 13h-19h

### Sur place

parking gratuit

### Contact

01 69 27 14 14  
archi91@cg91.fr

[www.archives.essonne.fr](http://www.archives.essonne.fr)  
centenaire1914-1918.essonne.fr



## VISITES DES RÉSERVES ARCHÉOLOGIQUES

en compagnie des archéologues

• durée: 1h  
• visite de 15h traduite en langue des signes française

**TOUT PUBLIC**

## CRO-MIGNON

Espace ludique sur la Préhistoire pour les tout-petits

• durée: libre  
**JUSQU'À 4 ANS**

## IMAGINE LA PRÉHISTOIRE

Atelier d'arts plastiques

• durée: libre  
**À PARTIR DE 3 ANS**

## ESPACE DÉCOUVERTE

**TOUT PUBLIC**



## JEU

### Qui a tué le professeur Latruel?

Menez l'enquête pour résoudre le mystère de sa disparition.

• durée: libre  
**À PARTIR DE 10 ANS**

## ATELIERS

### Z'animaux

Pour découvrir les animaux de la Préhistoire.

• durée: 45 min  
**À PARTIR DE 6 ANS**

### Art pariétal

Pour peindre comme un homme préhistorique.

• durée: 45 min  
**À PARTIR DE 8 ANS**

### Moulage d'empreintes

En compagnie des équipes du Conservatoire des Espaces Naturels Sensibles, apprenez à relever les empreintes des animaux sauvages.

• durée: 45 min  
**À PARTIR DE 6 ANS**

**GRATUIT**

**+ infos**

## SITE ARCHÉOLOGIQUE D'ÉTIOLLES

RD 448, au croisement du boulevard Charles de Gaulle et de l'avenue de la Fontaine au soulier 91450 Étioilles

### Ouverture

samedi et dimanche, 11h-18h

**Inscriptions sur place** jusqu'à 17h dans la limite des places disponibles

pas de réservation par téléphone

**Sur place** parking gratuit

**Contact**  
01 60 91 16 93  
bjolly@cg91.fr



Étioilles préhistorique



*S'il te plaît,  
dessine-moi  
une histoire*



Traduction et assistance en langue des signes française, les samedi et dimanche, 15h-19h



## CONTES DU CHAT TIGRÉ

**Chat alors... la véridique histoire de Mike, le chat de Foujita**

par Nathalie Kaufmann

le samedi et dimanche à 15h, 16h45 et 18h

• durée: 20 min

• rendez-vous à l'accueil

TOUT PUBLIC



## ATELIERS DE PRATIQUE ARTISTIQUE

**Du mot à l'image / Typographie traditionnelle**

animé par Claire Poisson

et Laurence Le Chau, graveuses

le samedi et dimanche, 14h-18h

À PARTIR DE 7 ANS

### Manga

animé par David Dao Ngam

de l'association Quartier Japon

### Calligraphie

animé par Viviane Canteau

et Noriko Yoshida de l'association

Wado Art Mots Nid'Asie

### Arts plastiques

animé par Valérie Martin,

artiste plasticienne

le samedi et dimanche

À PARTIR DE 4 ANS

## VISITE

### Maison-atelier Foujita

Dernier atelier du peintre franco-japonais

Léonard Tsuguharu Foujita (1886-1968)

• départ toutes les 20 min

• durée: 45 min / dernière visite à 18h40

• rendez-vous à l'accueil

TOUT PUBLIC

## EXPOSITION

### Foujita manga

L'histoire de Foujita illustrée par des Yonkomas, mangas humoristiques en quatre cases, réalisés par des élèves de l'École Saint-Antoine de Marcoussis, dans le cadre du partenariat avec la Fondation Foujita, sous la direction de David Dao Ngam, mangaka.

• rendez-vous salle du presbytère

TOUT PUBLIC



## DÉAMBULATION POÉTIQUE

### Chants d'herbe d'Anonyme Fétuque

par la Compagnie Un soir ailleurs

Laissez-vous porter par le récit d'un brin d'herbe le temps d'une promenade inattendue et poétique dans le jardin.

le samedi, à 14h et 16h

dimanche, à 14h, 16h et 18h

• durée: 35 min

• rendez-vous à l'accueil

TOUT PUBLIC



GRATUIT

+ infos



### MAISON-ATELIER FOUJITA

7/9 route de Gif  
91190 Villiers-le-Bâcle

### Ouverture

Samedi, 11h-19h

et le dimanche, 10h-19h

Inscriptions aux visites

guidées sur place

dans la limite des places

disponibles pas de

réserve par téléphone

Ateliers, en continu,

sans réservation

Sur place

parking gratuit

Contact

01 69 85 34 65

maison.foujita@cg91.fr

Conditions habituelles

de visite

• semaine:

sur rendez-vous

• week-end:

sans rendez-vous.

Samedi, 14h-17h

Dimanche, 10h-12h30

et 14h-17h30

Ce site n'est pas

accessible aux personnes

à mobilité réduite.





## VISITE GUIDÉE

### Les inédits du Yémen, photographies de Xavier Lambours

C'est en 1975 que Xavier Lambours effectue son premier voyage au Yémen. Il est alors un tout jeune photographe de 20 ans. Le Yémen est son premier travail abouti, encore très influencé par les photographes humanistes. Xavier évolue très vite. Après le festival de Cannes de 1983 qu'il couvre pour Libération, il devient un portraitiste renommé. Suivront les années Vu, Métis... Il remise les images du Yémen, trop imprégnées d'influences dont il est à présent éloigné. Elles appartiennent pour lui à un autre temps.

Mais le Yémen est tenace comme un poison. Presque 20 ans après son premier voyage, Xavier revient sur ses traces. Il rencontre alors un autre Yémen, retrouve les sujets de ses premières photographies. Ces retrouvailles vont s'éterniser. Entre 2004 et 2006, il y retourne neuf fois.

Aujourd'hui, l'artiste ne renie plus ses premiers travaux. Mieux, il les assume et les aime. Avec raison, car ils ont naturellement trouvé place dans la continuité de son histoire photographique et humaine, tant il est vrai que la photographie entretient une relation privilégiée avec le temps qui passe. Quelqu'un a dit un jour qu'en dehors de son pays, un homme a toujours une seconde patrie, une terre d'élection. Un autre chez lui. Pour Xavier Lambours, le Yémen est ce pays-là.

! samedi et dimanche, 14h et 16h

• durée: 1h/1h30

TOUT PUBLIC



## VISITE/BRUNCH

### Venez bruncher avec Xavier Lambours

Le musée propose une visite conviviale de l'exposition de Xavier Lambours accompagnée du photographe. La visite sera suivie d'un brunch.

! dimanche, à 11h30

• durée: 2h

PUBLIC ADULTE



## + infos

**MUSÉE FRANÇAIS DE LA PHOTOGRAPHIE**  
78 rue de Paris  
91570 Bièvres

**Ouverture**  
Samedi et dimanche,  
13h30-17h30

**Inscriptions préalables indispensables**  
à l'accueil du musée,  
par téléphone, ou  
par mail, dans la limite  
des places disponibles  
**Ce site n'est pas accessible aux personnes à mobilité réduite.**

**Sur place**  
parking gratuit  
**Contact**  
01 69 35 16 50  
musee.photo91@cg91.fr  
www.museedelaphoto.fr

## ATELIER PHOTOGRAMME

### Composez avec la lumière !

Oubliez vos ordinateurs et imprimantes ! Chimie et lumière rouge vous attendent pour une expérience désormais hors du commun.

Réalisé sans appareil, le photogramme est obtenu en posant des objets directement sur une feuille de papier photo avant d'exposer l'ensemble à la lumière. Reste alors, sous la lampe rouge du laboratoire argentique, à révéler, fixer, laver et sécher cet étonnant « dessin photogénique » mis au point dès le début du 19<sup>e</sup> siècle par un des pionniers de la photographie, Henry Fox Talbot. Algues séchées, végétaux, dentelle, étaient les sujets de ses expérimentations. Entre 1844 et 1846, il publia un recueil de ses images sous le titre Pencil of Nature (Le crayon de la nature). Redécouvert au 20<sup>e</sup> siècle par des artistes comme Man Ray, le procédé est encore utilisé aujourd'hui, par exemple dans les œuvres de Nancy Wilson-Pajic ou de Pierre Savatier conservées par le musée.

! samedi et dimanche, à 14h et 16h

• durée: 1h30

À PARTIR DE 6 ANS

GRATUIT

## SAMEDI 20 SEPTEMBRE / ESPACE MATÉRIAUTHÈQUE

### 10h-12h30 › CAFÉ DE LA RÉNOVATION

#### L'isolation de la toiture et des combles

Échangez avec les éco artisans essonniers pour isoler votre toiture ou vos combles afin d'économiser la facture d'énergie de votre logement.

PUBLIC ADULTE

### 14H-17H

#### Consultations pour tout projet de rénovation

Venez consulter gratuitement l'ingénieur thermicien du Point rénovation info service de la Maison départementale de l'habitat.

PUBLIC ADULTE

#### Grand jeu « Mission carbone »

Venez jouer et gagnez des petits équipements économes en énergie à installer à la maison ; il vous suffira, au cours d'une partie d'environ 40 min, de raccorder le plus de bâtiments à des énergies renouvelables et réduire ainsi la facture « carbone » de la ville.

À PARTIR DE 10 ANS

#### Atelier « Astuces pour dépenser moins d'eau et d'électricité »

Échangez avec nous sur les astuces pour économiser sur votre facture d'eau et d'électricité. Rempotez des sabliers, écomousseurs, ampoules basse consommation pour mettre en pratique ces idées.

TOUT PUBLIC

## + infos

### MAISON DÉPARTEMENTALE DE L'HABITAT

1 bd de l'Écoute s'il Pleut  
91000 Évry

#### Ouverture

Samedi et dimanche,  
13h30-17h30

#### Contact

01 60 87 18 70  
mdh@cg91.fr

GRATUIT



Programme sur [essonne.fr](http://essonne.fr)

*Essonne*  
LE CONSEIL GÉNÉRAL

# FÊTE DE LA SCIENCE

26 sept - 19 oct

plus de 250 animations



contact  
01 60 91 26 41

GRATUIT

2014